



# Posuzujeme osobys se sluchovým postižením vždy individuálně

Ing. Martin Novák

6. 9. 2021

# NEJSME JEN JEDNA SKUPINA

- Lidé se sluchovým postižením **netvoří jednu skupinu.**
- Existuje **více druhů, typů a stupňů** sluchových vad, a proto je každý člověk postižen jiným způsobem.  
(Ne každý se však sám cítí být postižen.)

# NĚKTERÉ VLIVY NA KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE

- zda a do jaké míry jsou funkční zbytky sluchu
- zda je možno sluch využívat ke komunikaci
- zda je využíváno pouze zrakové vnímání
- zda je využíván současně zrak i sluch
- osobnost jedince
- ve kterém období života ztráta sluchu nastala

# VLIV MÁ I VĚK V DOBĚ ZTRÁTY SLUCHU

- Některé osoby neslyší již **od narození**.
- Jiné osoby ztratily sluch v průběhu života, **v době, kdy již uměly mluvit**. (Osoby ohluchlé.)
- Proto dvě osoby, které neslyší, mohou mít **rozdílné komunikační strategie**.  
Jedna může být orientována na **znakový jazyk**, druhá na **mluvený jazyk**.

# RESPEKTUJME VOLBU KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE

- Neházejme všechny, kdo neslyší, „do jednoho pytle“.
- Respektujme komunikační preference každé osoby.
- Uživatelé znakového jazyka obvykle potřebují **tlumočnicka do znakového jazyka**.
- Pro sluchově postižené uživatele českého jazyka je velmi potřebný **simultánní přepis mluvené češtiny**.
- U osob nedoslýchavých lze ztrátu v určité míře kompenzovat **sluchovými pomůckami**.

# Možnost využití služeb zajištění vizuální komunikace pro neslyšící

- **Zákon č. 155/1998 Sb. ve znění zákona č. 384/2008 Sb.**
  - 5 pro neslyšící osoby (**český znakový jazyk, znakovaná čeština, prstová abeceda, výrazná výslovnost, písemný záznam mluvené řeči=simultánní přepis**),
  - **právo volby vhodného komunikačního systému je dáno neslyšícímu, je třeba respektovat jeho komunikační preferenci,**
  - za neslyšící se dle zákona považují ti, **kteří nemohou porozumět i s nejlepšími sluchovými pomůckami.**

# Zprostředkování mluvené řeči uživatelům českého jazyka

## A) Artikulačním tlumočením (nevýhodné)

- odezírání vyžaduje specifické podmínky
- ne každý neslyšící se naučí odezírat
- ne každý mluvčí má dobrou artikulaci
- odezírání po pár minutách vyčerpává
- odezírání není spolehlivé

## B) Simultánním přepisem

- Přepis je pohodlný a spolehlivý způsob
- Má několik variant vhodných pro různé situace

# Simultánní přepis mluvené řeči

- Simultánní přepis mluvené češtiny je doslovný přepis z náslechu v reálném čase.
- Využívají jej osoby neslyšící, nedoslýchavé a ohluchlé, které preferují češtinu.
- Využívá se buď na hromadných akcích (na konferencích, přednáškách, či ve školách) nebo při individuálním jednání.



# Způsoby zobrazování textu při simultánním přepisu mluvené řeči

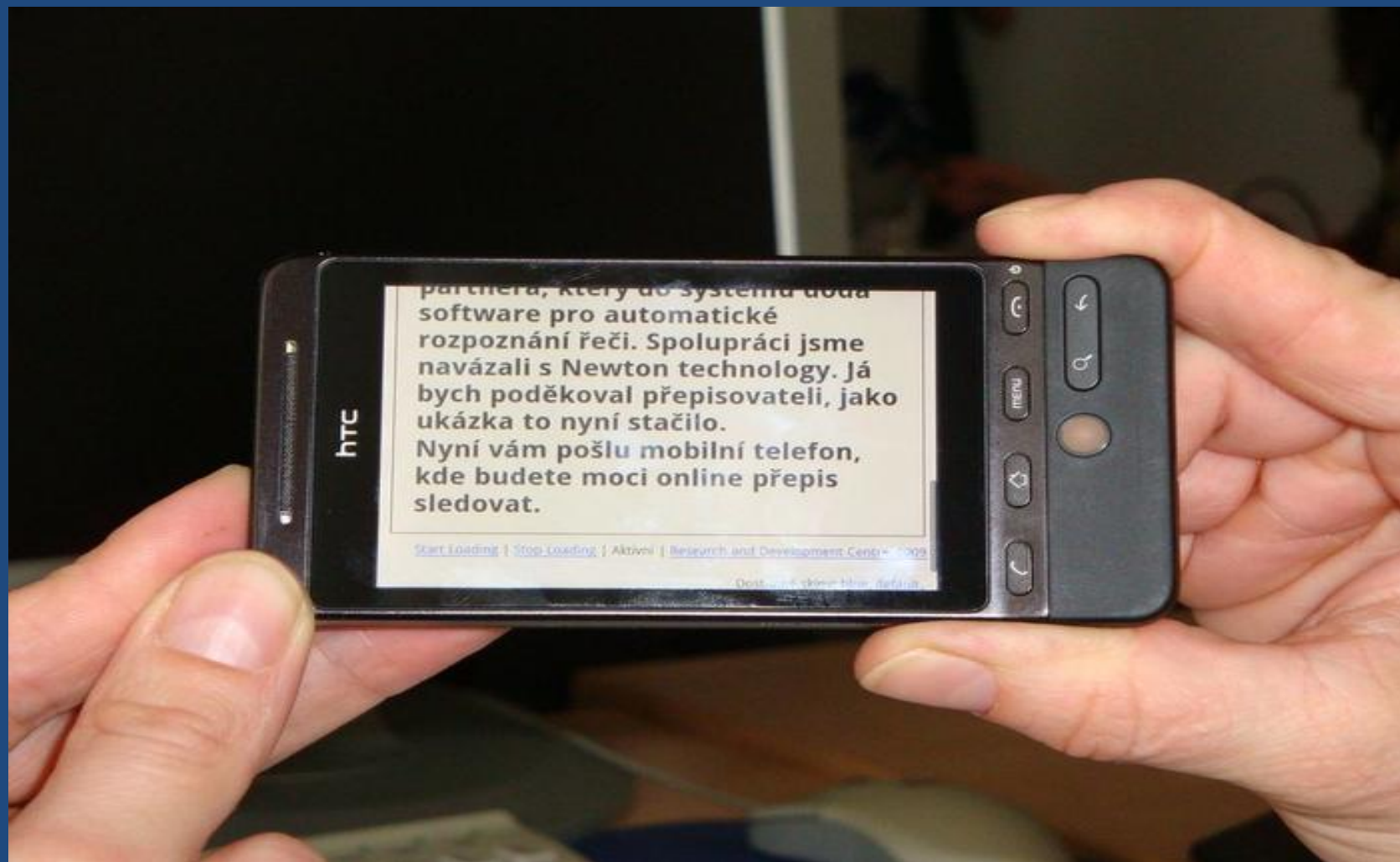
## Text simultánního přepisu může být zobrazován:

- na běžném monitoru, pokud je text určen pro jednu osobu,
- na větší obrazovce pro malou skupinu,
- promítáním na velkou plochu pro větší skupiny osob, například na konferencích.

## Přepis není lokálně omezen.

Text může být pořizován na místě, anebo může být dle potřeby přenášen na dálku přes internet či satelit.

# On – line simultánní přepis



# Jak zajistit tlumočnicka

- Registr poskytovatelů sociálních služeb > tlumočnické služby
- Centrum zprostředkování tlumočnicků pro neslyšící ([www.cztn.cz](http://www.cztn.cz))
- Tlumočení ČUN v některých krajích ([www.cun.cz](http://www.cun.cz))
- Tichá linka – nonstop tlumočení online ([www.appn.cz/tlumocnicka-sluzba-online](http://www.appn.cz/tlumocnicka-sluzba-online))
- Pobočky SNN ([www.snn-cr.cz](http://www.snn-cr.cz) apod.)
- zajistí si neslyšící sám, na koho je zvyklý

# Jak zajistit simultánní přepis

- Centrum zprostředkování simultánního přepisu ČUN ([www.eprepis.cz](http://www.eprepis.cz), [prepis@cun.cz](mailto:prepis@cun.cz))
  - již 9352 přepisů na místě, z toho 95 u soudů)
- Transkript online ([www.transkript.cz](http://www.transkript.cz))
  - Era finančních center, Vodafonu, T-Mobile apod.

# Chyby v terminologii

- Nesprávně: „**ti postižení**“
- Správně:
  - **osoba** se sluchovým postižením
  - **osoba** s postižením sluchu
  - **osoba** sluchově (zdravotně, tělesně) postižená

# Chyby v terminologii

- Nesprávně: **handicapování**
- Slovo **handicap** nemá stejný význam jako **zdravotní postižení** a nemusí s ním ani souviset. (např. Čech v Anglii – neumí anglicky...)
- Handicap znamená jen znevýhodnění v konkrétní situaci.

# Chyby v terminologii

- Nesprávně: „**hluchoněmý**“
- Slovo **hluchoněmý** je neslyšícími lidmi často vnímáno jako hanlivé slovo.
- Neslyšící člověk není němý, má hlas v pořádku, ale když nezná mluvený jazyk, tak se mluvení vyhýbá.